

**И. Н. Белых**

*Красноярский институт железнодорожного транспорта – филиал ФГБОУ ВО «Иркутский государственный университет путей сообщения», г. Красноярск, Российская Федерация*

## **ДИАСПОРНЫЕ ЯЗЫКИ КРАСНОЯРСКОГО КРАЯ: ПИСЬМЕННОСТЬ И СТАНДАРТИЗИРОВАННОСТЬ**

**Аннотация.** *Активные миграционные процессы, происходящие в различных регионах Российской Федерации, актуализируют изучение диаспорных языков в свете их социальной типологии (Н.Б. Мечковская). Большую роль в сохранении данных языков играют такие их признаки, как наличие письменности и ее продолжительность, а также степень стандартизованности. Диаспорные языки достаточно широко изучаются в российской науке, однако научные труды, посвященные языкам диаспор Красноярского края, немногочисленны. Среди них отсутствуют работы, посвященные их социолингвистической характеристике, что актуализирует проведенное исследование. В результате анализа и обобщения научных трудов, посвященных диаспорным языкам наиболее многочисленных этносов Красноярского края, представлена классификация рассматриваемых языков по таким признакам, как: 1) продолжительность письменной традиции (младописьменные, старописьменные); 2) продолжительность существования литературной формы (молодые литературные, литературные с давней языковой традицией); 3) наличие-отсутствие собственного письма и его основа (имеющие отдельное письмо, основанное на кириллице или на латинице); 4) степень устойчивости графической системы (со стабильной графической системой, графическая система исторически нестабильна). Выявлено, что большинство диаспорных языков Красноярского края наиболее многочисленных этносов являются старописьменными, литературными с давней языковой традицией, имеют письменность, основанную на кириллице и исторически нестабильную графическую основу. Полученные выводы могут быть учтены при планировании и разработке языковой политики в области сохранения рассматриваемых языков, в частности, при организации мероприятий, проводимых в Доме Дружбы народов Красноярского края.*

**Ключевые слова:** *диаспорные языки, Красноярский край, письменность, стандартизованность, литературная форма, письмо, графическая система.*

**I. N. Belykh**

*Krasnoyarsk Institute of Railway Transport — branch of the Irkutsk State Transport University, Krasnoyarsk, the Russian Federation*

## **DIASPORA LANGUAGES OF KRASNOYARSK TERRITORY: WRITING AND STANDARDIZATION**

**Annotation.** *Active migration processes taking place in various regions of the Russian Federation actualize the study of diasporic languages in the light of their social typology (N.B. Mechkovskaya). An important role in the preservation of these languages is played by such signs as the presence of writing and its duration, as well as the degree of standardization. Diasporic languages are widely studied in Russian science, but scientific works devoted to the languages of the diasporas of the Krasnoyarsk Territory are few. Among them there are no works devoted to their socio-linguistic characteristics, which actualizes the conducted research. As a result of the analysis and generalization of scientific works devoted to the diasporic languages of the most numerous ethnic groups of the Krasnoyarsk Territory, the classification of the languages under consideration according to such characteristics as: 1) the duration of the written tradition (young-written, old-written); 2) the duration of the existence of the literary form (young literary, literary with a long language tradition); 3) the presence or absence of their own writing and its basis (having a separate letter based on Cyrillic or Latin); 4) the degree of stability of the graphics system (with a stable graphics system, the graphics system is historically unstable). It is revealed that most of the diasporic languages of the Krasnoyarsk Territory of the most numerous ethnic groups are old-written, literary with a long linguistic tradition, have a Cyrillic script and a historically unstable graphic basis. The findings can be taken into account when planning and developing a language policy in the field of preservation of the languages in question, in particular, when organizing events held at the House of Friendship of the Peoples of the Krasnoyarsk Territory.*

**Keywords:** *diaspora languages, Krasnoyarsk region, writing, standardization, literary form, graphic system.*

**Введение**

Наличие письменности и ее продолжительность, а также степень стандартизованности выделены Н.Б. Мечковской в качестве социолингвистических признаков языков [1]. Анализ и учет данных признаков является необходимым условием языкового планирования и языковой политики по отношению к диаспорным языкам, что актуализирует исследование [2]. В качестве объекта исследования были выбраны диаспорные языки наиболее многочисленных этносов Красноярского края, к которым согласно Всероссийской переписи населения 2020 года относятся украинский, татарский, немецкий, азербайджанский, армянский, киргизский, узбекский, таджикский язык [3]. В целях дальнейшего обобщения и классификации рассмотрим особенности письменности и стандартизованности каждого из перечисленных языков.

### **Диаспорные языки Красноярского края**

Украинский язык является старописьменным (первые памятники – XIV-XV вв.). В развитии литературного языка выделяются две стадии: 1) староукраинского языка (XIV – середина XVIII вв.); 2) современного литературного (конец XVIII в. – наши дни). Для староукраинского языка так же, как и для современного, характерно функциональное-стилевое разнообразие и нормированность (труды Л. Зизания и П. Берынды). Объединение диалектов в общенациональный литературный язык окончательно завершается во второй половине XIX в. В советский период продолжают развиваться функционально-стилевая система языка и его нормативный аспект. В основе письменности – кириллица, позже – русский гражданский шрифт [4; 5].

Старотатарский литературный язык дошел до наших дней в памятниках с XIII в. С народным языком татарский письменный сближается с середины XIX в. [4], тогда же начинается становление современного литературного языка [6]. Неоднократно менялась графическая система, взятая за основу: арабская до 1927 г., латинская до 1939 г., после – русская [4; 7].

Немецкий язык относится к старописьменным, древнейшие памятники относятся еще к VIII-IX вв. В развитии языка разделяются донациональный и национальный этапы (с конца XVIII в.). Наддиалектные формы языка образуются в XII-XIII вв. В XIII-XIV вв. латинский язык уступает место восточно-средне немецкому варианту литературного языка в официально-деловом стиле. Книгопечатание, реформация и развитие художественной литературы способствовали усилению его позиций. Становление норм завершается к концу XVIII в. Письменность основана на латинице [4; 8].

Азербайджанский литературный язык берет начало в XIII в. Так же, как и у татарского, неоднократно менялась основа письменности: арабская до 1929 г., латинская до 1939 г., 1939-1991 – русская [4], 1992 – возврат к латинице. Современный литературный язык – с середины 19 в. [6].

Армянский язык имеет давнюю письменную литературную традицию и собственное письмо. Его развитие проходило в 3 этапа: 1) начало V в. - XI в. – древнеармянский язык, берет начало с создания армянского алфавита, далее – формирование грабара (письменная литературная форма древнеармянского языка); 2) XII-XVI вв. – среднеармянский этап: древнеармянский язык перестает использоваться в устной речи, формируются современные армянские диалекты; 3) XVII в. – наши дни: формирование и развитие нового литературного армянского языка [4].

Киргизский язык является младописьменным и молодым литературным: его отсчет многими учеными ведется с выхода первого номера газеты «Эркин тоо» 7 ноября 1924 г., хотя не все с этим согласны [9]. Национальная письменность существовала сначала на основе арабского алфавита, с 1927 г. – латинского, с 1941 г. – русского. Неоднократно изменялась и пересматривалась орфография: в 1953, 2002 и 2012 гг. [10].

В истории узбекского языка выделяется старый письменный или чигатайский, далекий от разговорного (XIII-XVI вв.), новый письменный литературный (XVII-XIX вв.) и современный литературный (XX век – наши дни) [11]. Письменность менялась в следующей хро-

нологии: до 1927 г. в основе был арабский алфавит, 1927-1939 гг. – латинский, 1939-1993 гг. – русский, 1993 г. – возврат к латинице, 1995 г. – ее видоизменение [4; 12].

Литературный таджикский язык имеет преемственность с классическим персотаджикским, письменность которого берет начало в IX веке. Данный язык являлся общим для говорящих не только на таджикском, но и на персидском и афганском дари [4]. Формирование таджикского литературного языка началось только в советский период, чему способствовало в первую очередь расширение его общественных функций в области культуры, средств массовой информации, науки и художественной литературы [13]. Его отличительной чертой стало сближение с разговорной речью [4]. В 1928-1930 гг. арабский алфавит был заменен латинским, в 1940 г. произошел очередной его переход на русскую основу [13].

### **Классификация диаспорных языков Красноярского края**

Учитывая особенности характеристики диаспорных языков Красноярского края по таким признакам социальной типологии, как наличие письменности и ее продолжительность, а также степень стандартизованности, целесообразно классифицировать рассматриваемые языки по таким признакам, как продолжительность письменной традиции, длительность существования литературной формы, наличие-отсутствие собственного письма и его графическая основа, степень устойчивости графической системы.

По продолжительности письменной традиции следует выделить старописьменные и младописьменные языки (О.В. Фельде) [14]. К младописьменным отнесем языки, письменность которых была разработана в советский период. К старописьменным относится большинство диаспорных языков наиболее многочисленных этносов Красноярского края (украинский, татарский, немецкий, азербайджанский, армянский, узбекский, таджикский), к младописьменным – только киргизский.

К литературным языкам с давней языковой традицией относится большинство старописьменных языков: немецкий, украинский, татарский, немецкий, азербайджанский, армянский, узбекский. К молодым литературным – младописьменный киргизский, а также таджикский, имевший до самостоятельного формирования общую письменность с персидским языком и дари.

Рассмотрим диаспорные языки Красноярского края наиболее многочисленных этносов с точки зрения наличия или отсутствия собственного письма:

- 1) к языкам, имеющим отдельное письмо, относится армянский;
- 2) к языкам, использующим одну из графических основ, остальные. В рамках второй группы можно выделить языки, письменность которых основана на кириллице (украинский, татарский, киргизский, таджикский), и языки, опирающиеся на латиницу (немецкий, азербайджанский, узбекский).

По степени устойчивости графической исследуемые языки представляется логичным разделить на:

- 1) языки со стабильной графической основой (армянский, немецкий, украинский);
- 2) языки, графическая основа которых менялась (татарский, азербайджанский, узбекский, киргизский, таджикский).

Представим классификацию диаспорных языков Красноярского края наиболее многочисленных этносов по различным признакам в Таблице 1.

**Таблица 1. Письменность и стандартизованность некоренных языков Красноярского края наиболее многочисленных этносов**

<b>Критерий характеристики</b>	<b>Группы языков</b>	<b>Количество</b>
Наличие-отсутствие письменности и ее продолжительность	младописьменные	1
	старописьменные	7
Наличие-отсутствие литературной формы и ее продолжительность	молодые литературные	2
	литературные с давней языковой традицией	6
Наличие-отсутствие собственного письма	имеющие отдельное письмо	1

ма и его основа	письменность основана на кириллице	4
	письменность основана на латинице	3
Степень устойчивости графической системы	со стабильной графической системой	3
	графическая система исторически нестабильна	5

### Заключение

Таким образом, большинство некоренных языков Красноярского края наиболее многочисленных этносов являются старописьменными, литературными с давней языковой традицией, имеют письменность, основанную на кириллице и исторически нестабильную графическую основу. Данная классификация может быть использована при языковом планировании и в языковой политике в области сохранения рассматриваемых языков, в частности, при организации мероприятий, проводимых в Доме Дружбы народов Красноярского края [15].

### БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Мечковская Н.Б. Общее языкознание: Структурная и социальная типология языков: Учебное пособие для студентов филологических и лингвистических специальностей. 2-е изд. М.: Флинта: Наука, 2001. 312 с.
2. Скачкова И.И. Языковая политика и языковое планирование: определение понятий // Политическая лингвистика. 2015. № 1 (51). С. 126-131.
3. Всероссийская перепись населения 2020. Итоги Всероссийской переписи населения 2020 // Управление Федеральной службы государственной статистики по Красноярскому краю, Республике Хакасия и Республике Тыва [сайт]. URL: <https://24.rosstat.gov.ru/folder/66693> (дата обращения 13.10.2023).
4. Языкознание. Большой энциклопедический словарь / гл. ред. В.Н. Ярцева. 2-е изд. М.: Большая Российская Энциклопедия, 1998. 688 с.
5. Кутилова Л.А. Проблемы украинских переселений и этнокультурных трансформаций в украинской среде в Приенисейской Сибири в исследованиях красноярских историков во второй половине XX – начале XXI в. // Вестник Томского государственного университета. История. 2016. № 1 (39). С. 89-96.
6. Этноатлас: народы и народности, населяющие Красноярский край // Красноярский край: официальный портал [сайт]. URL: <http://www.krskstate.ru/about/narod/etnoatlas> (дата обращения 13.10.2023).
7. Казанцева Я.Н. Субъективные факторы выбора языка татарами, компактно проживающими на территории Красноярского края // Вестник Кемеровского государственного университета. 2012. № 4-3 (52). С. 214-217.
8. Немцы в Сибири: история, язык, культура: материалы международной научной конференции, г. Красноярск, 13-16 октября 2004 г. / Отв.ред. В.А. Дятлова. Красноярск: РИО ГОУ ВПО КГПУ им. В.П. Астафьева, 2005. 227 с.
9. Мундузбек А. Литературный язык как неотъемлемая часть общественного сознания // Приволжский научный вестник. 2016. № 8 (60). С. 101-104.
10. Musaev S. The Kyrgyz language // Проблемы современной науки и образования. 2016. № 20 (62). С. 56-57.
11. Казакбаева Г.А. Исторические условия языковых контактов узбекского языка // Вестник РУДН, серия Русский и иностранные языки и методика их преподавания. 2009. № 1. С. 63-69.
12. Космарский А. Смыслы латинизации в Узбекистане (конец XX — начало XXI века) // Россия и мусульманский мир. 2004. № 5. С. 70-84.
13. Керимова А.А. Современный таджикский литературный язык: функционирование и развитие: дисс. ... д-ра филол.наук. 10.02.08. Москва, 1997. 344 с.

14. Felde Olga V. The Ethno-Linguistic Situation in the Krasnoyarsk Territory at the Beginning of the Third Millennium // Journal of Siberian Federal University. Humanities and Social Sciences. 2011. T. 4. № 7. С. 919-929.

15. Белых И.Н. К вопросу о витальности диаспорных языков Красноярского края // Экология языка и коммуникативная практика. 2019. № 3 (18). С. 1-10. URL: [https://www.elibrary.ru/download/elibrary\\_41271433\\_66544930.pdf](https://www.elibrary.ru/download/elibrary_41271433_66544930.pdf) (дата обращения 13.10.2023).

#### REFERENCES

1. Mechkovskaya N.B. *Obshchee yazykoznanie: Strukturnaya i social'naya tipologiya yazykov: Uchebnoe posobie dlya studentov filologicheskikh i lingvisticheskikh special'nostej* [General linguistics: Structural and social typology of languages: A textbook for students of philological and linguistic specialties], 2-e ed, M.: Flinta: Nauka, 2001, 312 p.

2. Skachkova I.I. YAzykovaya politika i yazykovoje planirovanie: opredelenie ponyatij [Language policy and language planning: definition of concepts]. *Politicheskaya lingvistika* [Political linguistics], 2015, No 1 (51), P. 126-131.

3. Vserossijskaya perepis' naseleniya 2020. Itogi Vserossijskoj perepisi naseleniya 2020 [All-Russian Population Census 2020. Results of the All-Russian Population Census 2020]. *Upravlenie Federal'noj sluzhby gosudarstvennoj statistiki po Krasnoyarskomu krayu, Respublike Hakasiya i Respublike Tyva* [Office of the Federal State Statistics Service for the Krasnoyarsk Territory, the Republic of Khakassia and the Republic of Tyva]. Available at: <https://24.rosstat.gov.ru/folder/66693> (Accessed 13 October 2023).

4. *YAzykoznanie. Bol'shoj enciklopedicheskij slovar'* [Языкознание. Большой энциклопедический словарь], gl. red. V.N. YArceva, 2-nd ed., M.: Bol'shaya Rossijskaya Enciklopediya, 1998, 688 p.

5. Kutilova L.A. Problemy ukrainских pereselenij i etnokul'turnyh transformacij v ukrainской srede v Prienisejskoj Sibiri v issledovaniyah krasnoyarskih istorikov vo vtoroj polovine HKH – nachale HKHI v [Problems of Ukrainian migrations and ethnocultural transformations in the Ukrainian environment in the Yenisei Siberia in the studies of Krasnoyarsk historians in the second half of the 20th - early 21st centuries]. *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universite-ta. Istoriya* [Bulletin of Tomsk State University. History], 2016, No 1 (39), P. 89-96.

6. Etnoatlas: narody i narodnosti, naselyayushchie Krasnoyarskij kraj [Ethnoatlas: peoples and nationalities inhabiting the Krasnoyarsk Territory]. *Krasnoyarskij kraj: oficial'nyj portal* [Krasnoyarsk Territory: official porta]. Available at: <http://www.krskstate.ru/about/narod/etnoatlas> (Accessed 13 October 2023).

7. Kazanceva YA.N. Sub"ektivnye faktory vybora yazyka tatarami, kompaktno prozhivayushchimi na territorii Krasnoyarskogo kraja [Subjective factors of language choice by Tatars living compactly on the territory of the Krasnoyarsk Territory]. *Vestnik Kemerovskogo gosudarstvennogo universiteta* [Bulletin of Kemerovo State University], 2012, No 4-3 (52), P. 214-217.

8. *Nemcy v Sibiri: istoriya, yazyk, kul'tura: materialy mezhdunarodnoj nauchnoj kon-ferencii, g. Krasnoyarsk, 13-16 oktyabrya 2004 g.* [Germans in Siberia: history, language, culture: materials of the international scientific conference, Krasnoyarsk, October 13-16, 2004]. Ed. by V.A. Dyatlova, Krasnoyarsk: RIO GOU VPO KGPU im. V.P. Astaf'eva, 2005, 227 p.

9. Munduzbek A. Literaturnyj yazyk kak neot"emlemaya chast' obshchestvennogo soznaniya [Literary language as an integral part of public consciousness]. *Privolzhskij nauchnyj vestnik* [Volga Scientific Bulletin], 2016, No 8 (60), P. 101-104.

10. Musaev S. The Kyrgyz language. *Problemy sovremennoj nauki i obrazovaniya* [Problems of modern science and education], 2016, No 20 (62), P. 56-57.

11. Kazakbaeva G.A. Istoricheskie usloviya yazykovyh kontaktov uzbekskogo yazyka [Historical conditions of language contacts of the Uzbek language]. *Vestnik RUDN, seriya Russkij i inostrannye yazyki i metodika ih prepodavaniya* [Bulletin of RUDN University, series Russian and foreign languages and methods of teaching them], 2009, No 1, P. 63-69.

12. Kosmarskij A. Smysly latinizacii v Uzbekistane (konec HKH — nachalo HKHI ve-ka) [Meanings of Latinization in Uzbekistan (late 20th - early 21st centuries)]. *Rossiya i musul'manskij mir [Russia and the Muslim World]*, 2004, No 5, P. 70-84.

13. Kerimova A.A. *Sovremennij tadjikskij literaturnyj yazyk: funkcionirovanie i razvitie: diss. ... d-ra filol.nauk [Modern Tajik literary language: functioning and development: diss. ... Doctor of Philological Sciences]* 10.02.08, Moscow, 1997, 344 p.

14. Felde Olga V. The Ethno-Linguistic Situation in the Krasnoyarsk Territory at the Beginning of the Third Millennium. *Journal of Siberian Federal University. Humanities and Social Sciences*, 2011, V. 4, No 7, P. 919-929.

15. Belyh I.N. K voprosu o vital'nosti diaspornyh yazykov Krasnoyarskogo kraja [On the question of the vitality of diaspora languages of the Krasnoyarsk region]. *Ekologiya yazyka i kommunikativnaya praktika [Ecology of language and communicative practice]*, 2019, No 3 (18), P. 1-10. Available at: [https://www.elibrary.ru/download/elibrary\\_41271433\\_66544930.pdf](https://www.elibrary.ru/download/elibrary_41271433_66544930.pdf) (Accessed 13 October 2023).

### **Информация об авторе**

*Белых Игорь Николаевич* - к. п. н., доцент кафедры «Управление персоналом», Красноярский институт железнодорожного транспорта – филиал ФГБОУ ВО «Иркутский государственный университет путей сообщения», г. Красноярск, e-mail: [igrbelykh1984@gmail.com](mailto:igrbelykh1984@gmail.com)

### **Information about the author**

*Igor Nikolayevich Belykh* – Ph.D. in Pedagogical Science, Associate Professor, Krasnoyarsk Institute of Railway Transport — branch of the Irkutsk State Transport University, Krasnoyarsk, e-mail: [igrbelykh1984@gmail.com](mailto:igrbelykh1984@gmail.com)